

卷首语

乐黛云 [法]李比雄 钱林森

由中法两国领导人所倡导的“2003—2005中法文化年”已于去年10月从巴黎移师北京，在中国拉开法国文化年的大幕。为庆祝这一文化盛典，本辑特设专号，奉献于读者的，有本刊三位特邀撰稿人、当代法国知识精英弗朗索瓦·程（程抱一）、雅克·德里达和弗朗索瓦·于连专栏。他们虽然源自不同的文化源头，但其学术创造，却都内在地显现着东西文明深层次的交汇和碰撞，充分地展示了中法文化互补并发的风貌。法籍华裔知名学者、诗人、法兰西院士程抱一先生一直关注着《跨文化对话》的成长和发展，早在本刊创刊初始，他就与我们交流对话，此后不断赐稿。人们通过阅读本刊发表的访谈《中西方哲学命运的历史遇合》（第3辑）和他的《法国当代诗人与中国》、《拉康与中国思想》（第5和第8辑）等专论，及其法兰西学院就位答辞（第15辑），对他独树一帜的艺术创造、学术建树和他为中法文化交融所作的独特贡献已略知一二。为满足他故乡读者和研究者的需求，本辑专号有幸独家特发抱一先生言说自我的新作和本刊专访，及经先生本人审定的作家小传、生平著述资料和相关研究文章。我们深信，当读者细心读完这些文章，都会掩卷沉思，得到这样的共识：文化上的真正交汇和对话，原本是一颗心灵，满腔挚情，两种语言的会通与交流，从而对这位“奇异”的、汇通中西的探索者、创造者有着进一步认识和了解，并从中受到深刻启迪。当代思想家德里达生前也曾是本刊所关注的撰稿人，他的关于“世纪与宽恕”的思考、关于解构与全球化的讲演、关于汉语言文字的研究，都曾先后刊发于本刊（第4、5、8、13辑），正待我们筹划对他专访时，不幸他与世长辞。集结在这里的中法学者的文章和文献，生动地见证了德里达的创造、贡献和风范，也真实地表达了我们对这位当代思想家共同的哀思和敬意。哲人已乘黄鹤去，但他的音容笑貌、思想文字，却永远留在人们心里。相较于德里达、程抱一两位大家，专攻中国文化而声名正隆的于连，尚属法国学界年轻一辈，但他表现出的思想活力和学术创造力却令人瞩目。十余年来，他几乎每年都有新作问世，不断地把东西方跨文化研究推向哲学的深度，无论就其文化比较研究的方法，还是就其对西方汉学模式的超越，都堪称范例，可以说，在巴黎学术界产生着振聋发聩的作用。发表在这里的相关文章，均由于连本人圈定，它们准确的反映了这位年轻思想家之探索成果在法国思想文化界所激起的回声与反响，当会引起我国读者和学者的注意。

本辑专号还刊发了已故法兰西院士、近代中法文化关系开拓者之一阿兰·佩雷菲特、法兰西院士、中法文化年法方主席让-皮埃尔·雷米、学者型的作家兼思想家克里斯特娃、著名翻译家杜特莱等的文章和对话，刊载这些活跃在中西交汇处的文化精英之作，是因为他们的思考和成果，他们的文化行为、创作实践，以及他们的东方视野和中国情结，无不深刻的反映了中国文化的魅力和东西会通的面貌，也会引起读者的兴趣。而发表在本辑的中国学者柳鸣九、许钧、杜青钢等的文章，则是对法国文化互动反馈的一种证词。他们对法兰西文化的钟爱和接纳，他们求知的真诚与执著，从一个侧面反映了中法文化共融互补、携手并进的时代特点，我们乐意向读者推荐。

此外，法国文化研究栏目内，《西方概念史引言》、《德里达、福柯、利科与书写之爱》对西方文化别开生面的探析，《一种诗歌批评观念》对象征大师马拉美的哲学观照，也都值得一读。本集“海外专递”两文作者卡兰姆和苏盖先生，是当代法国知识界一直处于前沿思考和致力于实践的代表，他们对国际网络和巴黎名牌大学改革的倡议，正与本刊第13辑“大学改革论坛”中国学者的文章和议论相呼应，反映了中法知识界心气相通，中外文化血脉相连的一面，理应得到读者关注。

特别值得一提的是，本辑还结合每个栏目内容，精心选发了不少珍稀的照片、插图和名家手笔，试图为专号增添一道亮丽的色彩，使其在整体上以图文并茂的新面貌呈现于读者之前，这种尝试，希望得到大家批评赐教。